

Mirco Carlini

WORK EXPERIENCE

Lead Linguist

Creative Words [05/2019 – Current]

City: Genoa | Country: Italy

- **Translation, Editing/Proofreading, Post-Editing** (EN/ES > IT) on projects from various fields:
 - **Localization** (software, websites, videogames)
 - **E-commerce**
 - **Marketing**
 - **Legal/financial**
 - **Technical**
 - **Medical**
- **Transcreation**, marketing translation, content creation
- **Language Lead** for different accounts:
 - Quality Assurance (LQA, LSO)
 - Coordinating a team of translators/revisers for ongoing projects
 - Communication with clients and vendors through meetings and calls
 - Creating reference materials and instructions
 - Creating video-tutorials for vendors (e.g. on CAT tools)
 - Intern tutor

EDUCATION AND TRAINING

Master's Degree in Specialized Translation

Università di Bologna [10/2016 – 03/2019]

City: Forlì (FC) | Country: Italy | Level in EQF: EQF level 7

- Languages (English, Spanish)
- Linguistics (Corpus Linguistics) / Applied Linguistics (ESL)
- Terminology / Terminography
- Translation Theory
- Specialized translation (medical, legal, technical)
- IT/Software translation
- Transcreation
- Web and Videogame localization
- Literary translation
- Translation technologies (CAT tools, localization)
- Audiovisual translation
- Text revision techniques
- Project management

DIGITAL SKILLS

Microsoft Office / Microsoft Word / Microsoft Excel / Microsoft Powerpoint / Outlook / SDL Trados / Online CAT tools / xBench

ORGANISATIONAL SKILLS

Organisational skills - Good organisational skills thanks to my experience as a volunteer

- Good organisational / managerial skills thanks to my partaking in the organization of local events in my home town.

COMMUNICATION AND INTERPERSONAL SKILLS

Communication and interpersonal skills - Great communication skills through my experience as a volunteer in public assistance.

- Great confidence in communicating to other people thanks to various classes in interpreting which included public simulations, and classes that included presentations.